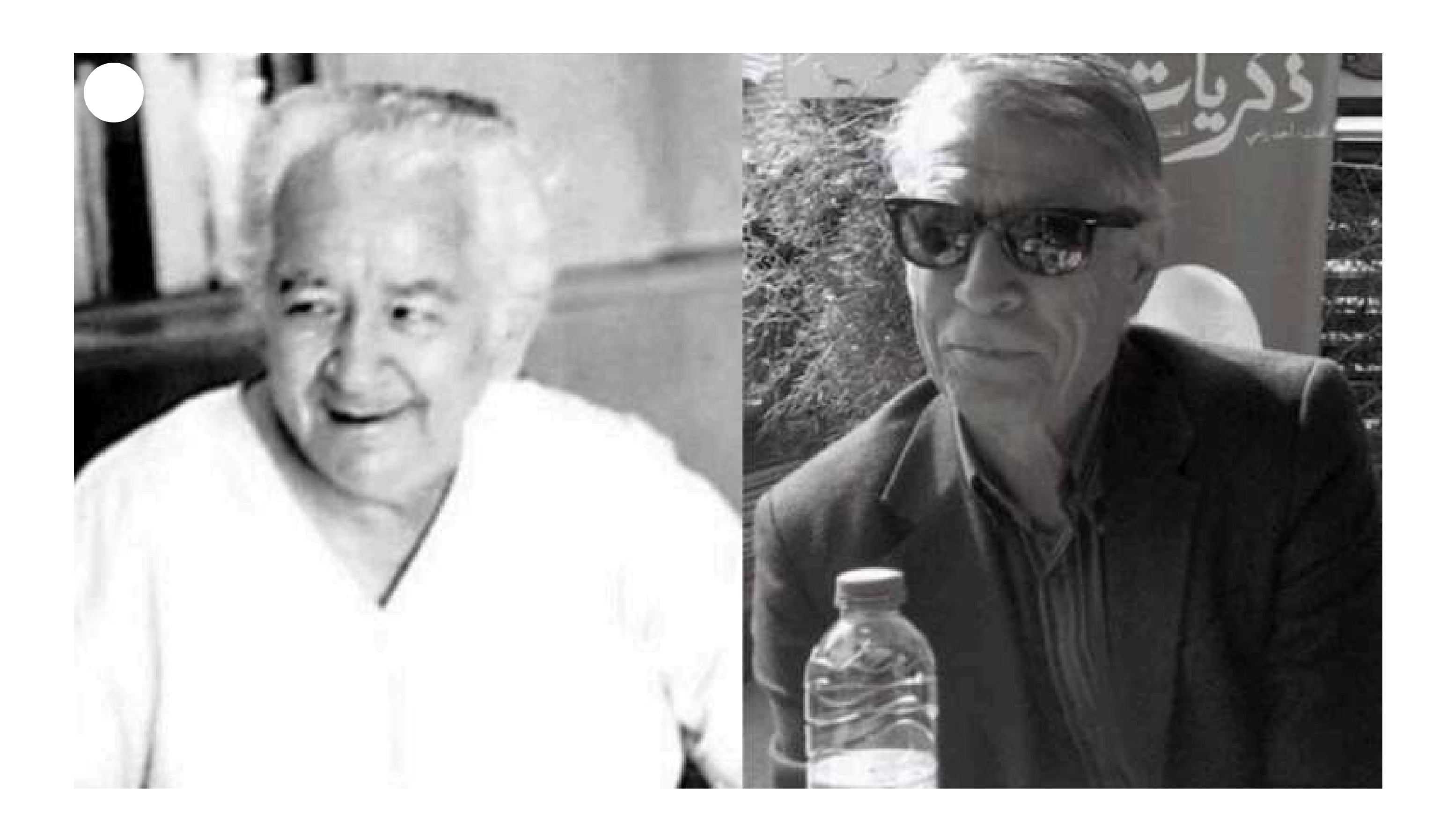
د. قاسم قاسم مع الأديب والمترجم الراحل محمد أديب عيتاني في " مشوار اليوم "



منصة: مشوار اليوم مع د. قاسم

08/12/2021

مشوار اليوم

مع الروائي والناقد محمد اديب عيتاني

(بقلم د. قاسم قاسم) :

قاص، روائي، مترجم ،وناقد .نشر في العام1941 قطعة ادبية في المجلة المدرسية بعنوان"مركب الاستقلال"، درّس الادب العربي في الكلية الجعفرية في صور، والجيل الجديد في السويداء سوريا.
حمل لواء المهمشين من ابناء شعبه، انتسب للحزب الشيوعي اللبناني، واتحاد الكتاب اللبنانين ، عرّفه العلامة عبدالله العلايلي على البير اديب صاحب مجلة الاديب، ونشر فيها اول مقالة بعنوان" لمحة من عالم فاليري" كتب في مجلتي الثقافة الوطنية، والطريق الشهرية.
في " اشياء لاتموت وقصص اخرى" التي كتب مقدمتها د على سعد نورد بتصرف ما يلي:
ان القصص التي كتبها محمد عيتاني عن مختلف وجوه الحياة في مجتمع راس بيروت ، حصلت قبل التغيرات العميقة. ..وهي زاخرة بالوان من الانفعالات واللفتات الطريفة...وعبارة عن تصوير لسلوك بسطاء الناس... والتي تبدو لبعض القراء قاتمة. والملاحظ ان الوضوح في مواقف محمد عيتاني عن الاحداث والناس، هو الذي اضفى على اسلوبه وقصصه حرارة وتوهجا وزخما.
ويشير الياس خوري الى ان محمد عيتاني لم يكتف باضاعة روايتين، بل قام باحراق العديد من اعماله ، احتجاجا على ذاته وعلى الزمن.
ابن الفرّان- المؤذن كان له الفضل الكبير في تعريف قراء العربية الى البرازيلي جورج امادو، والمكسيكي كارلوس فوينتس، وترجم نيرودا وبريخت وعبدالله العروي ،ووصل به الامر الى حد ترجمة راس المال لكارل ماركس.
ويذكر الصحافي فداء عيتاني(نجل محمد عيتاني)
"في صدر غرفة الجلوس في منزلي المستأجر، ارفع دائما صورة محمد عيتاني الرجل الوالد والكاتب، وصاحب الوجه الطفولي والابتسامة المحببة. لم تسعفنا الحياة لتمضية الكثير من الاعوام , رحل الرجل وانا في العشرين من العمر، وترك لي اخوة وكتبا مؤلفة واخرى مترجمة، وارثا كبيرا من المبادئ التي تسمى في حياتنا اليومية في لبنان(هبل)."
من مؤلفاته:
اشياء لا تموت وقصص اخرى 1987
تحت حوافر الخيل ومتراس ابو فياض 1988
حبيبتي تنام على سرير من ذهب 1986
من الكتب المترجمة:
هذه هي الماركسية 1952
هذه هي الراسمالية 1953
هذه هي القومية 1953

(بقلم د. قاسم قاسم / خاص ميزان الزمان)



د. قاسم قاسم

المقال السابق

أمسية جديدة (2) متعددة اللغات للمنتدى العربي / الأوروبي

المقالة القادمة

الشاعرة د.ساندي عبد النور في قصيدة ” عمى ألوان “

تعليقات 1

جنان شيا 3 سنوات ago

الدكتور قاسم واهتمامه بالثقافة ليست بجديدة لطرح اسماء لمعت في مجال الأدب، على أن تبقى بثقافتك منارة للأجيال. 🙏 🌷

رد

اترك تعليقاً

لن يتم نشر عنوان بريدك الإلكتروني. الحقول الإلزامية مشار إليها بـ *

التعليق *

الاسم

الموقع الإلكتروني

البريد الإلكتروني

احفظ اسمي، بريدي الإلكتروني، والموقع الإلكتروني في هذا المتصفح لاستخدامها المرة المقبلة في تعليقي.

إرسال التعليق

انضموا إلى أصدقاء الموقع على فيسبوك :

ميزان الزمان

ذات صلةمقالات

مشوار اليوم مع د. قاسم

غبريال ميسترال المندهشة ب " جبران " : أحلام الذي ينام على الريش ليست بجمال من ينام على الحجارة

16/11/2024

مشوار اليوم مع د. قاسم

مشوار اليوم السينمائي مع الدكتور قاسم قاسم : " نموذج من افلام الدعاية الغربية".

30/08/2024

مشوار اليوم مع د. قاسم

" سندويش فارغ .. " قصة قصيرة للكاتب د. قاسم قاسم "

19/07/2024

مشوار اليوم مع د. قاسم

" الساكن على نبض الورق " قصة قصيرة للكاتب د. قاسم قاسم

20/06/2024

مشوار اليوم مع د. قاسم

" صوتٌ أنثويٌّ " قصة خياليّة قصيرة للكاتب د. قاسم قاسم

12/06/2024

مشوار اليوم مع د. قاسم

د. قاسم قاسم يحاور افتراضياً د. محمد محسن حول روايته " محطة العريس " : سيرة مفتش ومدينة وحكاية بيروت الضائعة ..

18/05/2024